Manual del Operador

ErgoSteer
Dirección con joystick

SP001V9810010
SP001V9810020

Marktoberdorf
AGCO GmbH - Johann-Georg-Fendt-Str. 4
D-87616 Marktoberdorf
FENDT es una marca extendida mundialmente de AGCO.
© AGCO 2024
Original Manual del Operador

Junio 2024
SP001P001B04B
EME
Español

Estimado cliente

Le rogamos tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Este manual del operador solo es válido en combinación con el manual del operador del vehículo.

- Antes de utilizar la máquina, lea con atención el manual del operador y familiarícese con todos los mandos de funcionamiento y sus funciones antes de comenzar a trabajar. Esto también se aplica al manual del operario en lo relativo a los implementos.

- Observe todas las normas de funcionamiento y mantenimiento, Si lo hace, la máquina le proporcionará muchos años de funcionamiento rentable y sin averías. En el programa de mantenimiento de este manual de mantenimiento podrá ver una descripción general de todas las operaciones de mantenimiento.

- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación se deben realizar exclusivamente en su taller de servicio.

Si se pasan por alto los símbolos y las instrucciones de seguridad asociadas, que se dividen en tres niveles de riesgo, se pueden provocar considerables daños en la máquina, en los accesorios montados o en otros elementos. También es necesario cumplir las instrucciones de seguridad para evitar que se produzcan estos daños.

Uso según lo dispuesto

Este joystick de dirección se ha diseñado exclusivamente para su uso en trabajos agrícolas normales o para fines similares. Cualquier otra aplicación del tractor no es válida como uso conforme a su disposición. Por los daños resultantes de este uso indebido no se responsabiliza el fabricante; el riesgo a causa de lo anterior corresponde exclusivamente al usuario.

El uso según lo dispuesto incluye también el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación prescritas por el fabricante para proteger las reclamaciones en garantía si es necesario.

Las instrucciones de seguridad identificadas con este símbolo, así como los términos PELIGRO, AVISO, ATENCIÓN han de tenerse particularmente en cuenta.

Solamente las personas familiarizadas con el tractor o que estén debidamente informadas sobre los peligros relacionados con el mismo pueden ocuparse del manejo, el mantenimiento y la reparación del joystick de dirección.

Deben observarse las normas vigentes sobre prevención de accidentes, así como todas las demás normativas generales de seguridad, salud laboral y tráfico. El fabricante no acepta la responsabilidad por los datos resultado de modificaciones no autorizadas en el tractor.

Como se trata de un equipo de trabajo, no se deben llevar o transportar niños o jóvenes en el vehículo. No obstante, en caso de llevar a niños o jóvenes en el vehículo, el operador debe ser consciente de que precisan una estricta supervisión. Si lleva niños o jóvenes, no debe permitir que utilicen los mandos técnicos del vehículo ni de los accesorios montados en él. Los niños o jóvenes no podrán permanecer solos en la cabina en ninguna circunstancia cuando el operador salga del vehículo.

Ley de copyright

La información incluida en este documento está protegida por las leyes de derechos de autor por AGCO. En lo que respecta a los nombres de empresas y productos que aparecen en él, pueden ser nombres de marcas registradas o marcas comerciales de los respectivos propietarios.

Este documento no podrá reproducirse, ni en su totalidad ni en parte, en ninguna forma y por ningún medio sin acuerdo previo por escrito de AGCO. Ninguna parte de este documento podrá citarse por parte de personas que no estén empleadas en AGCO sin autorización por escrito de AGCO. AGCO se reserva el derecho a efectuar cambios en la información contenida en este documento sin previo aviso.

Aunque este documento se ha preparado con la mayor atención, AGCO no se podrá considerar responsable de los posibles errores u omisiones. No se aceptará responsabilidad alguna por los daños derivados del uso de esta información.

ErgoSteer

1 Seguridad 7
1.1 Manual del operador e instrucciones de seguridad 9
1.2 Términos y símbolos de advertencia utilizados 10
1.3 Cumplimiento del Manual del Operador: 11
1.4 Instrucciones de seguridad relativas al joystick de dirección 12
1.5 Ajuste el asiento del operador y el reposabrazos del joystick de dirección 13
1.6 Rótulos de seguridad en el joystick de dirección 14
2 Introducción 15
2.1 Breve descripción de la función 17
2.2 Descripción general de los componentes de la dirección del joystick y del reposabrazos 18
2.3 Ajustes de la unidad de dirección del joystick y del reposabrazos 20
2.4 Instalación 25
3 Funcionamiento 27
3.1 Requisitos previos para utilizar el joystick de dirección 29
3.2 Activación y ajustes del joystick de dirección 30
3.3 Funciones del joystick de dirección 33
Códigos de avería 36
Índice 37

1 Seguridad

1.1 Manual del operador e instrucciones de seguridad 9
1.2 Términos y símbolos de advertencia utilizados 10
1.3 Cumplimiento del Manual del Operador: 11
1.4 Instrucciones de seguridad relativas al joystick de dirección 12
1.5 Ajuste el asiento del operador y el reposabrazos del joystick de dirección 13
1.6 Rótulos de seguridad en el joystick de dirección 14

1.1 Manual del operador e instrucciones de seguridad

Se publica y se distribuye en todos los mercados. No obstante, la disponibilidad de los componentes descritos, ya sea como parte del equipamiento de serie o como accesorios, puede variar en función del país o la región.
Por ello, si desea conocer las características de equipamiento disponibles en su región, póngase en contacto con su concesionario FENDT.

En condiciones normales, el manual del operador debe permitir al operador y al conductor utilizar el vehículo de forma segura. Si se siguen estas instrucciones, el vehículo se puede utilizar de forma fiable y segura durante muchos años, como todos los productos FENDT.

Su concesionario FENDT le facilitará un ejemplar del manual del operador más reciente.
Durante la puesta en servicio por parte del concesionario FENDT, se comprobará que el operador ha comprendido las instrucciones de manejo y servicio facilitadas. El operador está obligado a entrenar al personal acerca del funcionamiento y/o las instrucciones de servicio. Si no comprende alguna parte del manual del operador, póngase en contacto con su concesionario FENDT. Asegúrese de haber leído y entendido todas las instrucciones y la información del manual del operador antes de utilizar el vehículo por primera vez.

Tenga en cuenta todas las instrucciones y la información del manual del operador en todo momento. Sin embargo, las instrucciones no contienen todas las instrucciones relativas a la seguridad y el funcionamiento para los aperos y accesorios que se pueden instalar en el momento de la entrega del vehículo y después. En función de los aperos que se utilicen y las condiciones de trabajo en las instalaciones o la zona funcionamiento, podría ser necesario tomar medidas de precaución adicionales.

FENDT no influye directamente en la puesta en servicio, el funcionamiento, la inspección, la lubricación ni el mantenimiento del vehículo. Por tanto, el operador, el usuario o el personal de mantenimiento son responsables de tomar medidas de seguridad adecuadas en las zonas que correspondan.

En este capítulo sobre seguridad del manual del operador se describen situaciones específicas relacionadas con la seguridad general que pueden surgir al utilizar el vehículo y durante el mantenimiento normal. También contiene información esencial sobre el comportamiento correcto en diferentes situaciones.

Este capítulo contiene información de seguridad específica y fundamental que se debe tener en cuenta además de las instrucciones de seguridad del resto de capítulos del manual del operador. Asegúrese de haber leído y entendido el capítulo titulado "Seguridad" por completo antes de leer los otros capítulos del Manual del Operador.

1.2 Términos y símbolos de advertencia utilizados

Símbolo de advertencia

Este símbolo de advertencia significa ATENCIÓN. ¡ESTÉ ALERTA! SU SEGURIDAD DEPENDE DE ELLO.

El símbolo de advertencia indica notas de seguridad importantes en las máquinas y pegatinas de seguridad, así como en instrucciones de funcionamiento y otros lugares. Si observa este símbolo, deberá entender que existe un riesgo de lesión o muerte. Siga las instrucciones de las notas de seguridad correspondientes.

La seguridad es una prioridad primordial. ¿Por qué?

- LOS ACCIDENTES PUEDEN TENER COMO RESULTADO LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.
- LOS ACCIDENTES PUEDEN TENER COMO RESULTADO PÉRDIDAS ECONÓMICAS Y MATERIALES DE OTRO TIPO
- LOS ACCIDENTES SE PUEDEN EVITAR.

PALABRAS DE SEÑALES Y GRAVEDAD DEL RIESGO

Los términos PELIGRO, ADVERTENCIA y ATENCIÓN se utilizan junto con el símbolo de advertencia. Es primordial que las advertencias de seguridad correspondientes se comprendan y que se cumplan las instrucciones y las medidas de seguridad recomendadas.

PELIGRO: El símbolo de advertencia acompañado de la palabra PELIGRO indica que existe un riesgo inmediato. Debe impedirse para evitar el riesgo de MUERTE Y LESIONES GRAVES.

ADVERTENCIA: El símbolo de advertencia acompañado del término ADVERTENCIA indica un peligro potencial. Debe impedirse para evitar el riesgo de MUERTE Y LESIONES GRAVES.

ATENCIÓN: El símbolo de advertencia acompañado del término ATENCIÓN indica un peligro potencial. Debe impedirse para evitar el riesgo de LESIONES LEVES.

Los términos IMPORTANTE y NOTA no se refieren directamente a su seguridad personal, sino que se proporciona información adicional y consejos para el funcionamiento o el mantenimiento del tractor.

IMPORTANTE: *Hace referencia a instrucciones o procedimientos especiales que pueden tener como resultado daños o la destrucción del tractor, su equipo o entorno si no se siguen.*

NOTA: *Hace referencia a información concreta que permite un funcionamiento o una reparación más efectivos y sencillos.*

1.3 Cumplimiento del Manual del Operador:

Durante la puesta en servicio por el concesionario FENDT en las instalaciones del operador, se garantiza que el operador ha comprendido el funcionamiento y las instrucciones de servicio proporcionadas. El operador está obligado a entrenar al personal acerca del funcionamiento y/o las instrucciones de servicio. Si no entiende alguna parte de este manual del operador, póngase en contacto con su concesionarioFENDT.

ADVERTENCIA: Lesiones graves o incluso la muerte causadas por el incumplimiento del manual del operador.

El incumplimiento del manual del operador puede causar daños, lesiones y, en casos graves, la muerte.

Antes de poner en marcha el vehículo, asegúrese de que el manual del operador está disponible en el vehículo en forma legible. El propietario es responsable de proporcionar la formación adecuada al personal encargado del vehículo y, si procede, del manual de servicio. Esto también se aplica a aquellas personas que son propietarios y operadores al mismo tiempo. Además, es fundamental estar suficientemente familiarizado con las distintas funciones del vehículo y con todas las partes de los accesorios e implementos.

Asegúrese de que el vehículo solo lo utilizan personas que saben cómo utilizar vehículos agrícolas. En ningún caso, niños o personas no cualificadas podrán utilizar el vehículo o cualquier apero. Un requisito previo para la utilización es la adecuada formación sobre todas las funciones y los riesgos asociados con el vehículo. Antes de utilizar el vehículo y dispositivos adicionales, asegúrese de que se entiende y se comprende toda la información de seguridad y las normas. En caso de duda o problemas de comprensión de la información, consulte siempre con el concesionario.

1.4 Instrucciones de seguridad relativas al joystick de dirección

IMPORTANTE: *Este manual del operador es una guía general.*

Es importante leer y comprender las instrucciones y recomendaciones específicas del fabricante del joystick de dirección para garantizar su instalación y uso seguros.

- NO se debe dejar subir a ningún pasajero al asiento del instructor cuando se esté utilizando el joystick de dirección.
- Utilice la dirección del joystick solo en el campo. No utilice el joystick de dirección en carretera.
- El joystick de dirección no sustituye al volante, sino que proporciona una función adicional. Controle el volante en todo momento y debe poder acceder a él de inmediato cuando lo necesite.
- No utilice el joystick de dirección cuando esté distraído o cansado. El conductor debe prestar toda su atención cuando maneje el tractor.
- Asegúrese de que el joystick de dirección no esté sucio, lleno de polvo ni tenga ningún otro material que pueda afectar a su correcto funcionamiento.
- Realice comprobaciones periódicas de mantenimiento y seguridad del joystick de dirección y de los cables de conexión para asegurarse de que funcionan correctamente.
- En caso de problemas o irregularidades en la dirección, póngase en contacto inmediatamente con su concesionario para determinar la causa y subsanarla.

1.5 Ajuste el asiento del operador y el reposabrazos del joystick de dirección

Si la configuración del reposabrazos del joystick es incorrecta, puede golpear el volante o los componentes de la cabina.

Cuando se gira el asiento y la suspensión lateral horizontal está abierta, se puede producir con mayor frecuencia.

Antes de girar el asiento del operador:

- Compruebe la holgura del reposabrazos del joystick de dirección con respecto a los demás componentes de la cabina.
- Regule los ajustes del asiento del operador para aumentar la holgura de los componentes de la cabina.

1.6 Rótulos de seguridad en el joystick de dirección

La posición del rótulo de seguridad se encuentra en el lado izquierdo de la carcasa del actuador de dirección.

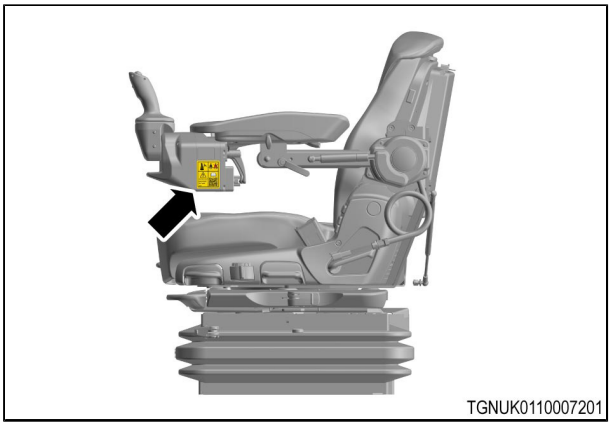

Fig. 1

PELIGRO: No utilice el joystick de dirección en carretera.

Utilice la dirección del joystick solo en el campo.

PELIGRO: NO se debe dejar subir a ningún pasajero al asiento del instructor cuando se esté utilizando el joystick de dirección.

NOTA: *Escanee el código QR de la ilustración para visitar el sitio web del producto. Aquí encontrará las instrucciones de funcionamiento, así como información adicional útil.*

Fig. 2

2 Introducción

2.1 Breve descripción de la función 17
2.2 Descripción general de los componentes de la dirección del joystick y del reposabrazos 18
2.3 Ajustes de la unidad de dirección del joystick y del reposabrazos 20
2.4 Instalación 25

2.1 Breve descripción de la función

Las máquinas de la serie 500 Gen4, que están equipadas de fábrica con un freno de estacionamiento mecánico; hay que efectuar la retroinstalación de un freno de estacionamiento neumático.

La solución de retroinstalación del joystick de dirección es compatible con las series Fendt 500 a 1000 Vario. El equipamiento incluye el lugar de trabajo del conductor FendtOne y las líneas de productos Power+ y Profi +.

La instalación de la solución de retroinstalación en la máquina se describe en las instrucciones/vídeo de instalación independientes, en función de la variante de asiento. Las máquinas correspondientes deben estar equipadas con el software del vehículo a partir del EOL de noviembre de 2023 o posterior. La instalación se efectúa mediante un sistema "Plug & Play" (conectar y usar) y no se requiere ninguna activación de software adicional.

2.2 Descripción general de los componentes de la dirección del joystick y del reposabrazos

Componentes de la solución de retroinstalación de la dirección del joystick

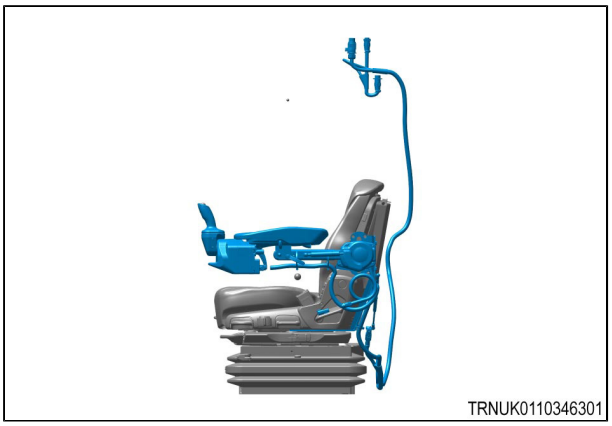

Fig. 1

Reposabrazos

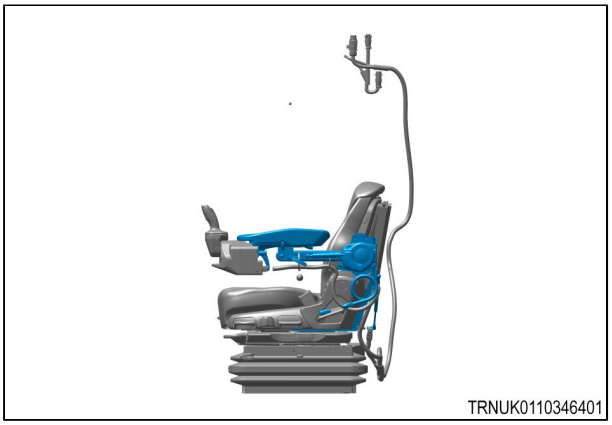

Fig. 2

Unidad de dirección del joystick

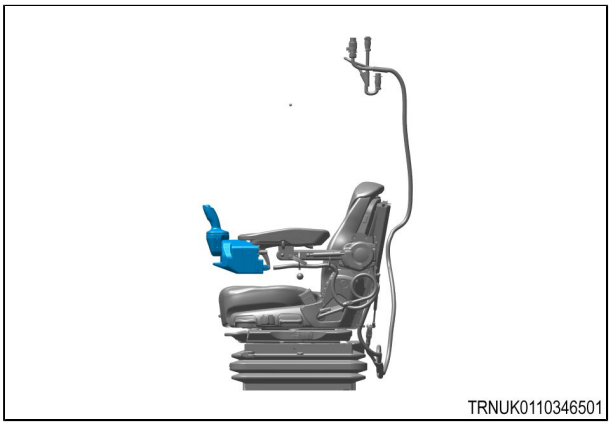

Fig. 3

Mazo de cables con ISOBUS y conexión de alimentación

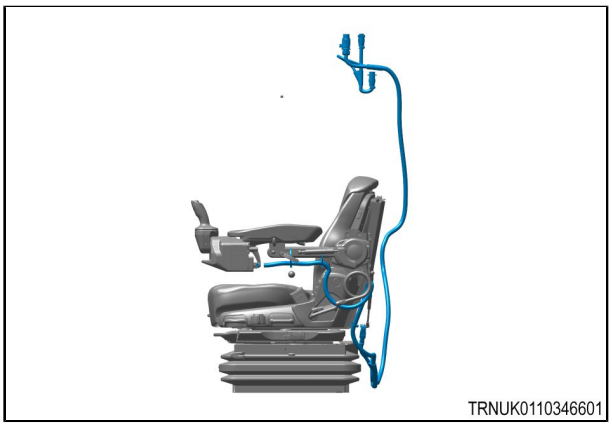

Fig. 4

2.3 Ajustes de la unidad de dirección del joystick y del reposabrazos

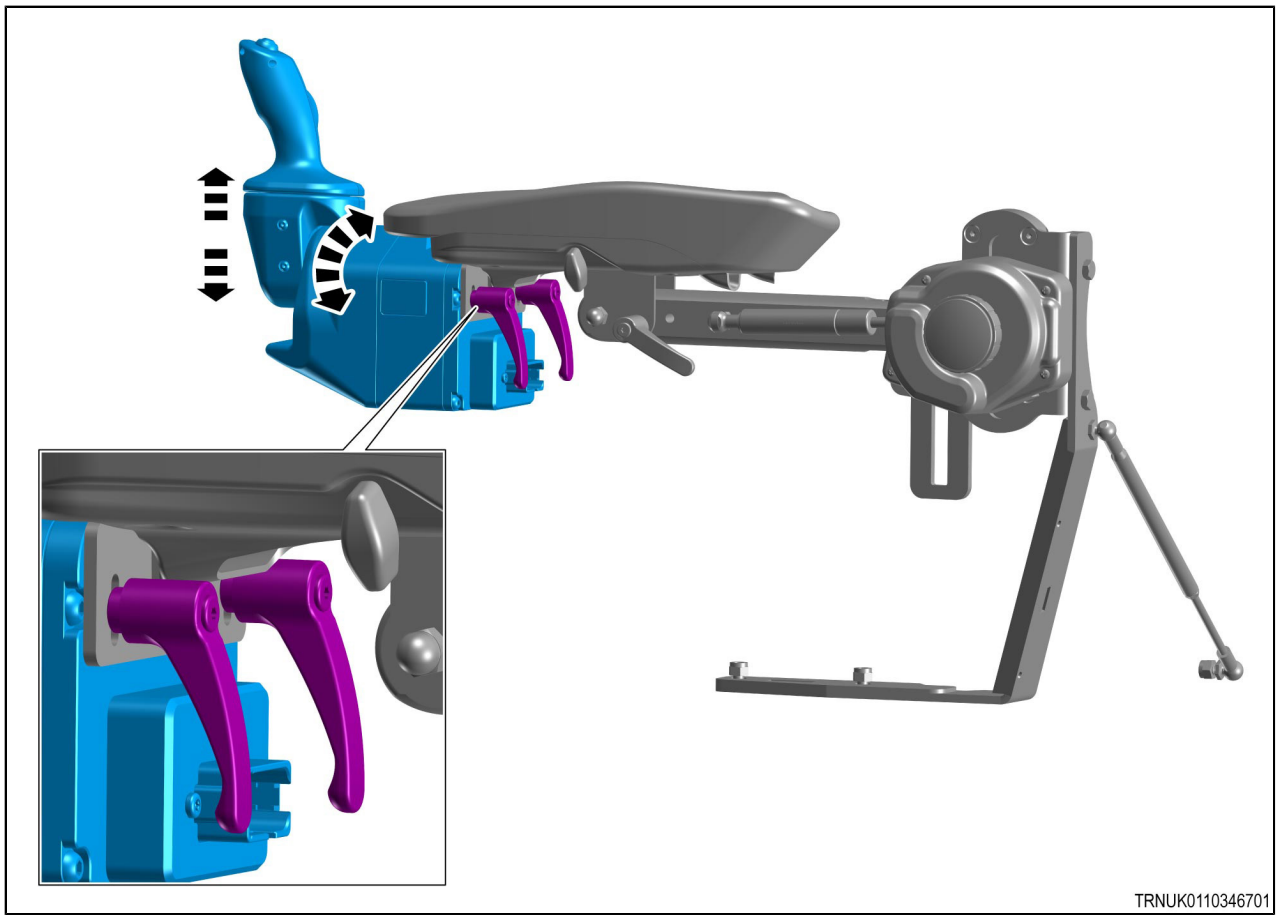

Fig. 5

La unidad del joystick de dirección se puede ajustar en altura e inclinación con respecto al reposabrazos mediante los dos dispositivos de fijación de liberación rápida en los orificios alargados.

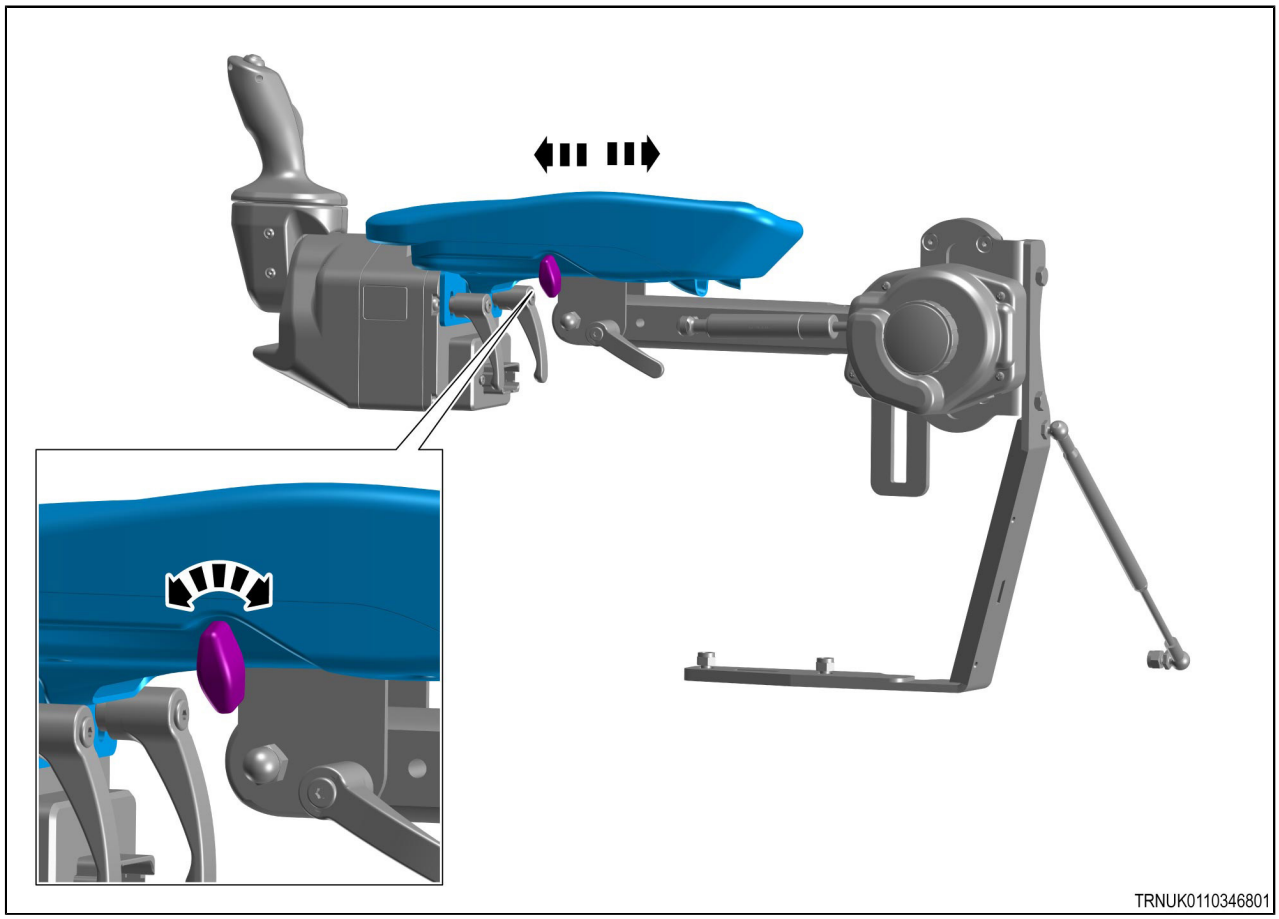

Fig. 6

El ajuste de la longitud del reposabrazos se efectúa a través del tapón roscado.

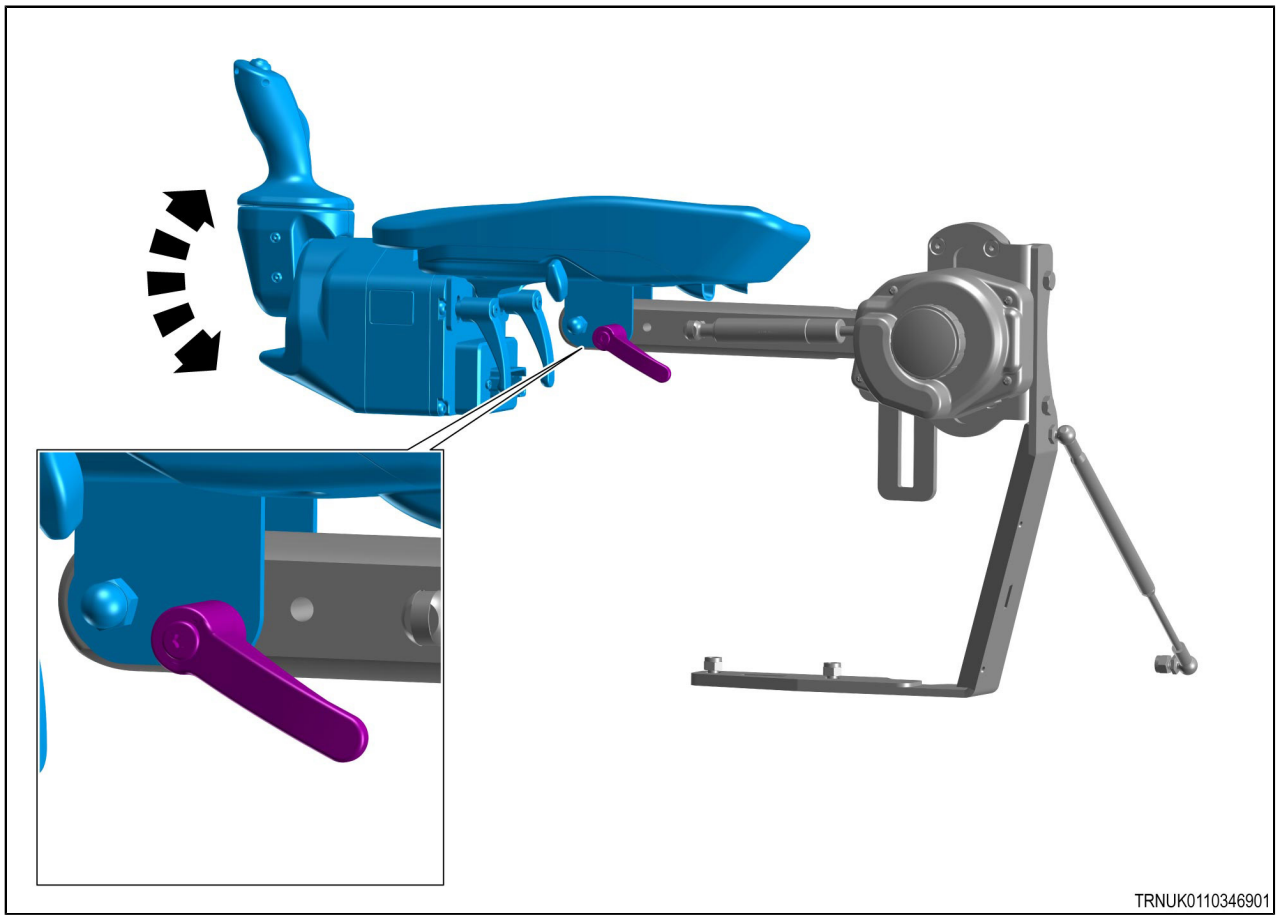

Fig. 7

La inclinación del reposabrazos se puede ajustar con el dispositivo de fijación de liberación rápida.

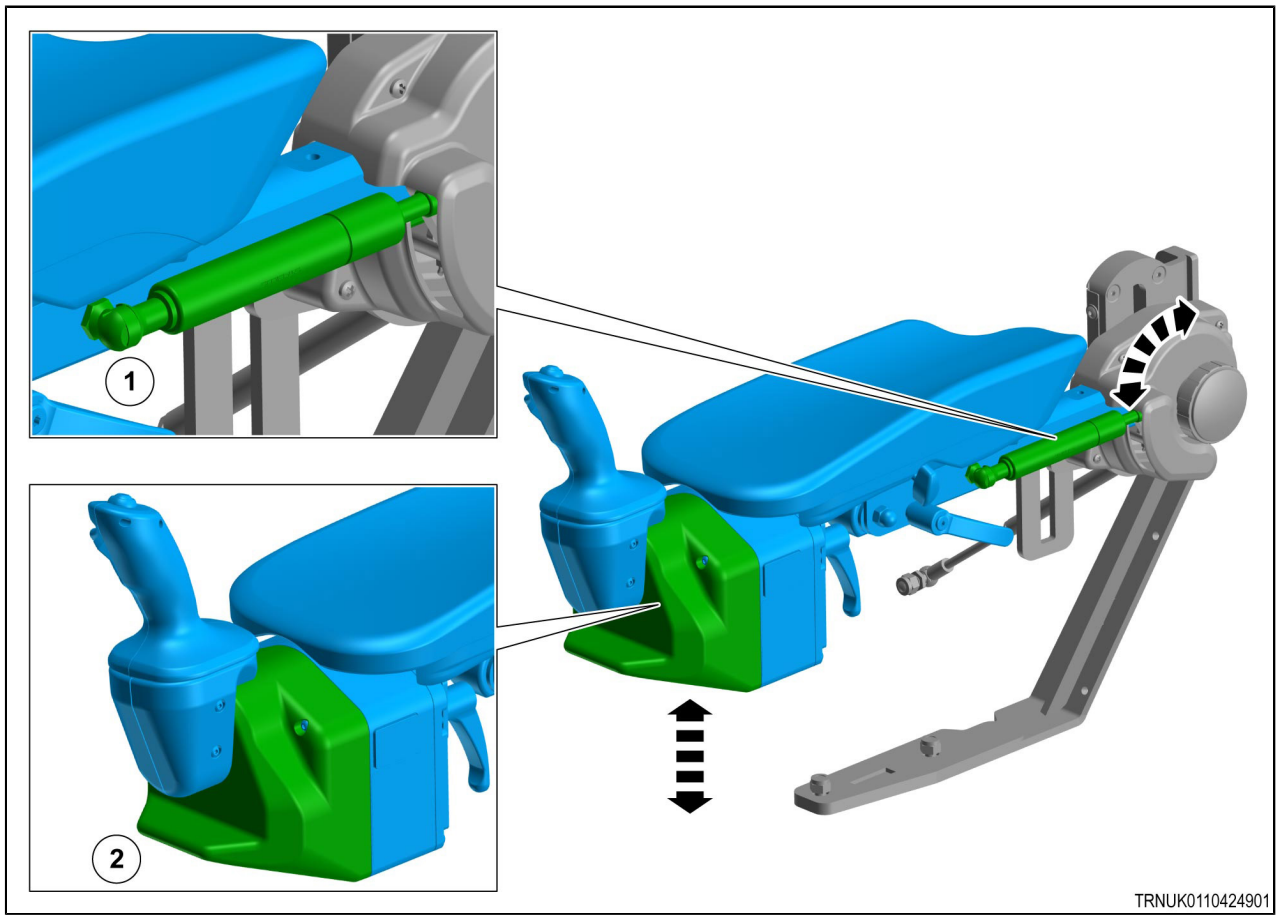

Fig. 8

Utilice la palanca (2) para subir o bajar el reposabrazos contra la resistencia del amortiguador (1).

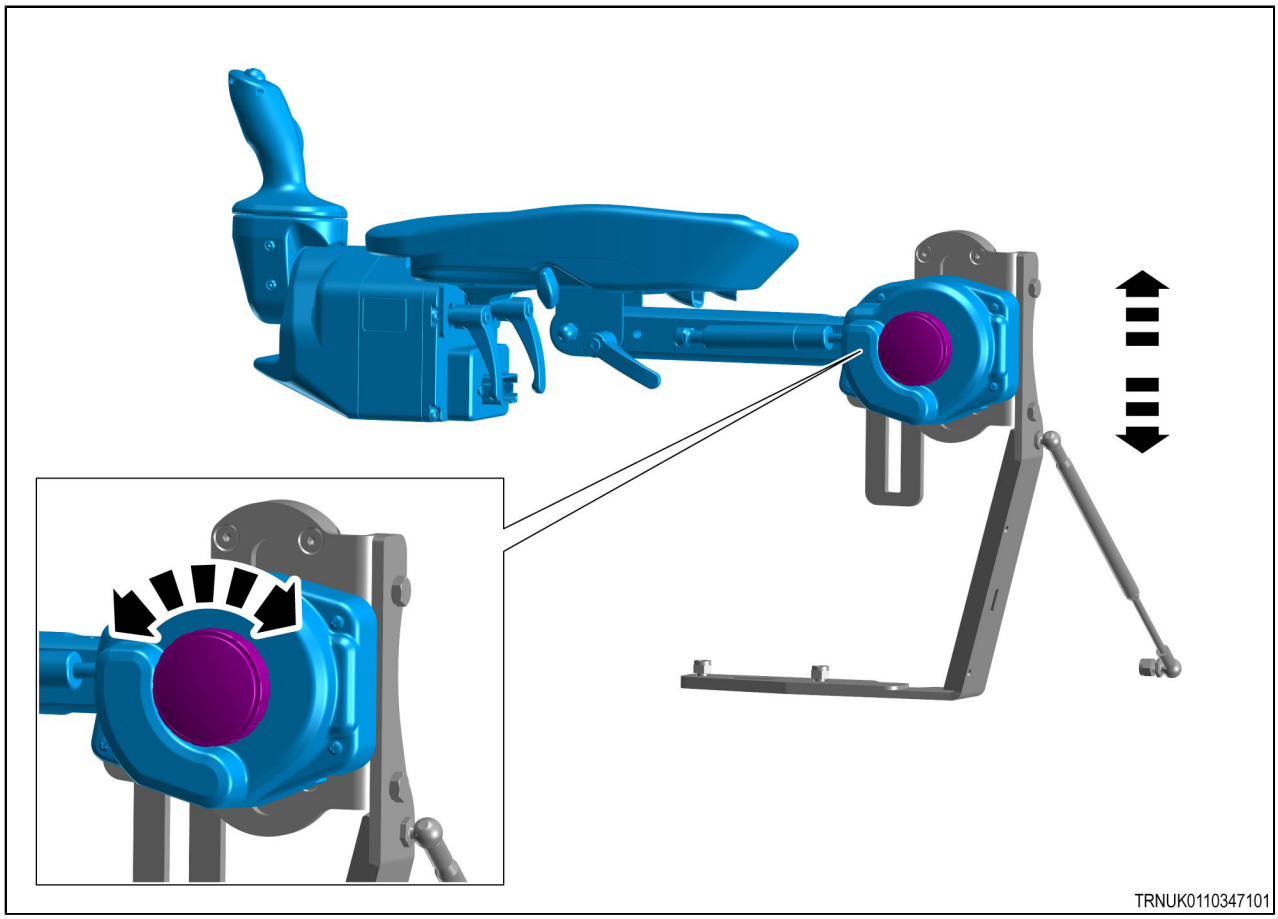

Fig. 9

La altura de todo el reposabrazos se puede ajustar con el mando giratorio. Sujete el reposabrazos, abra el mando, ajuste el reposabrazos y vuelva a cerrar el mando.

2.4 Instalación

Póngase en contacto con su concesionario para el montaje y la puesta en marcha.

3 Funcionamiento

3.1 Requisitos previos para utilizar el joystick de dirección 29
3.2 Activación y ajustes del joystick de dirección 30
3.3 Funciones del joystick de dirección 33

3.1 Requisitos previos para utilizar el joystick de dirección

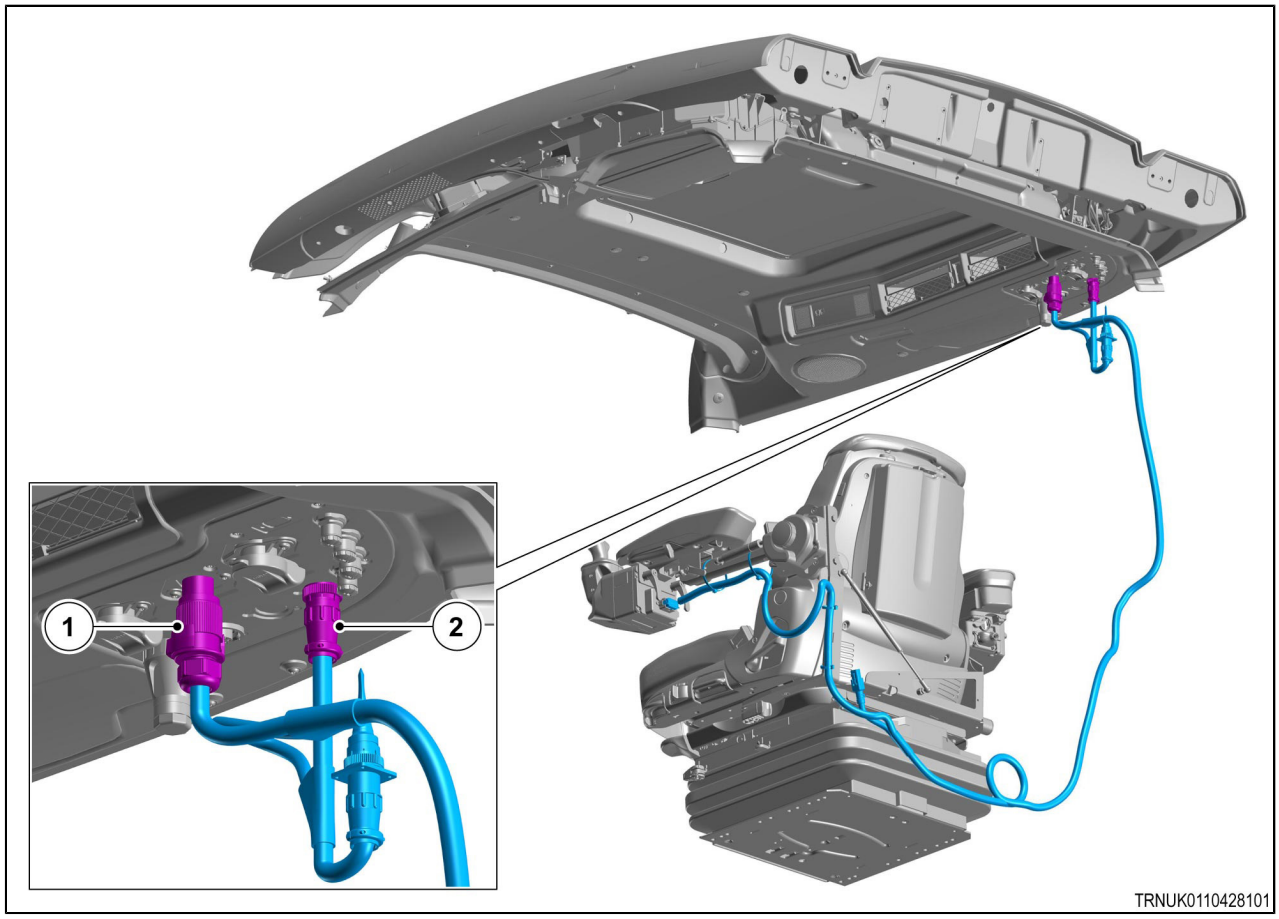

Fig. 1

- Asegúrese de que el mazo de cables del joystick está fijado con el clip de retención.
- Coloque el cable del joystick de forma que no quede doblado ni aplastado.
- Ajuste el volante de modo que pueda intervenir en una situación de emergencia.
- Enchufe el conector eléctrico del joystick (1) a la toma 25 A de la máquina.
- Enchufe el conector eléctrico del joystick (2) a la toma ISOBUS de la máquina.

3.2 Activación y ajustes del joystick de dirección

Asegúrese de que el sistema ISOBUS está habilitado ON.

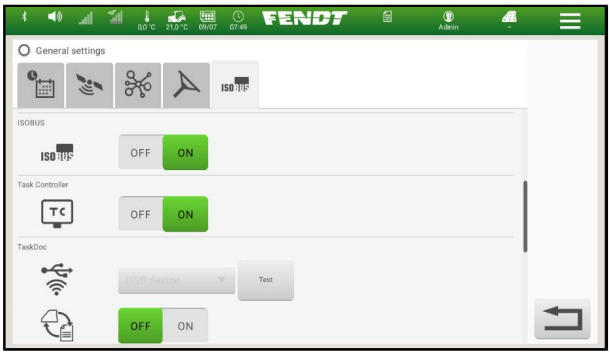

Fig. 2

Navegue por el terminal hasta la configuración del sistema para la dirección.

Preactive la dirección del joystick seleccionando el icono .

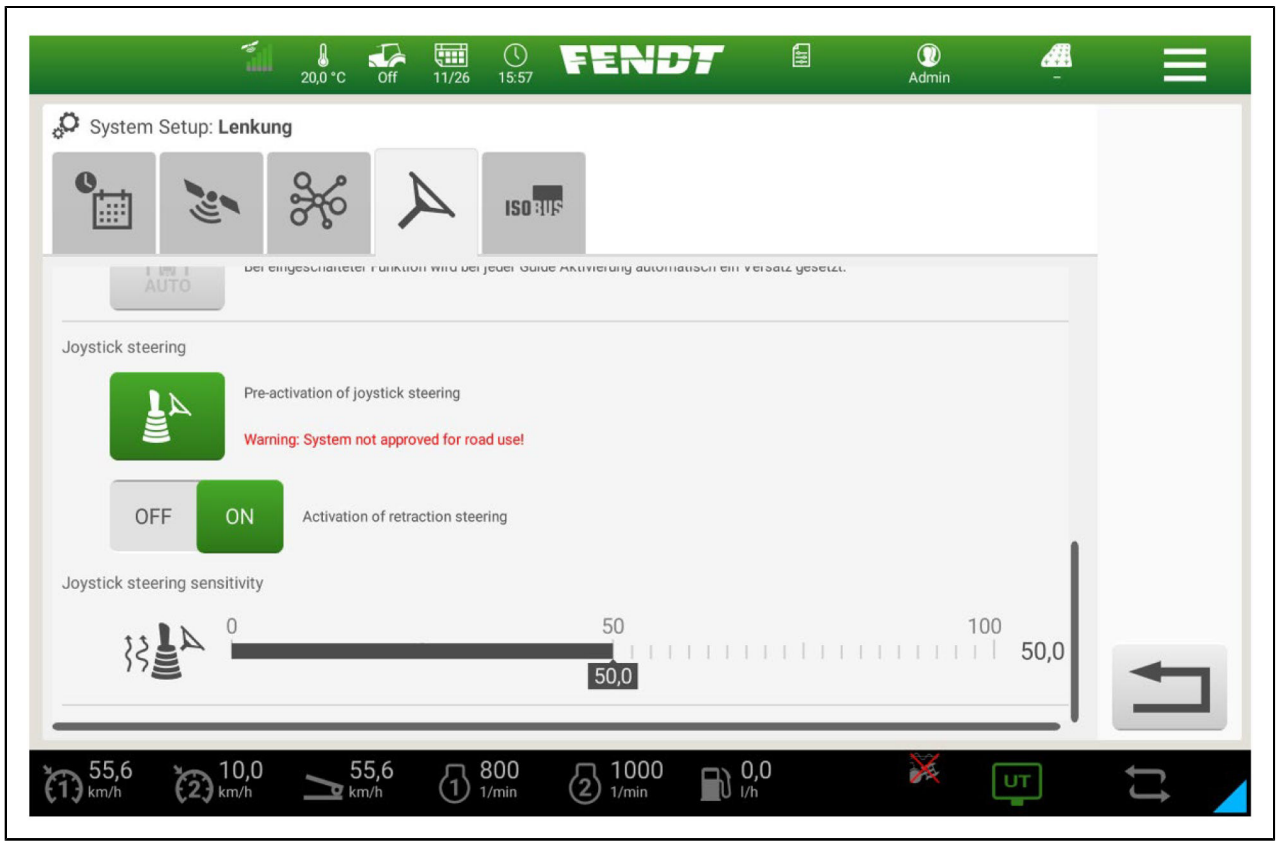

Fig. 3

Después de la activación en el menú del terminal, accione la preactivación del guiado o un botón de libre configuración en el módulo de teclas del reposabrazos derecho.

Tenga en cuenta también que la dirección del joystick solo se activa cuando se suelta el freno de estacionamiento.

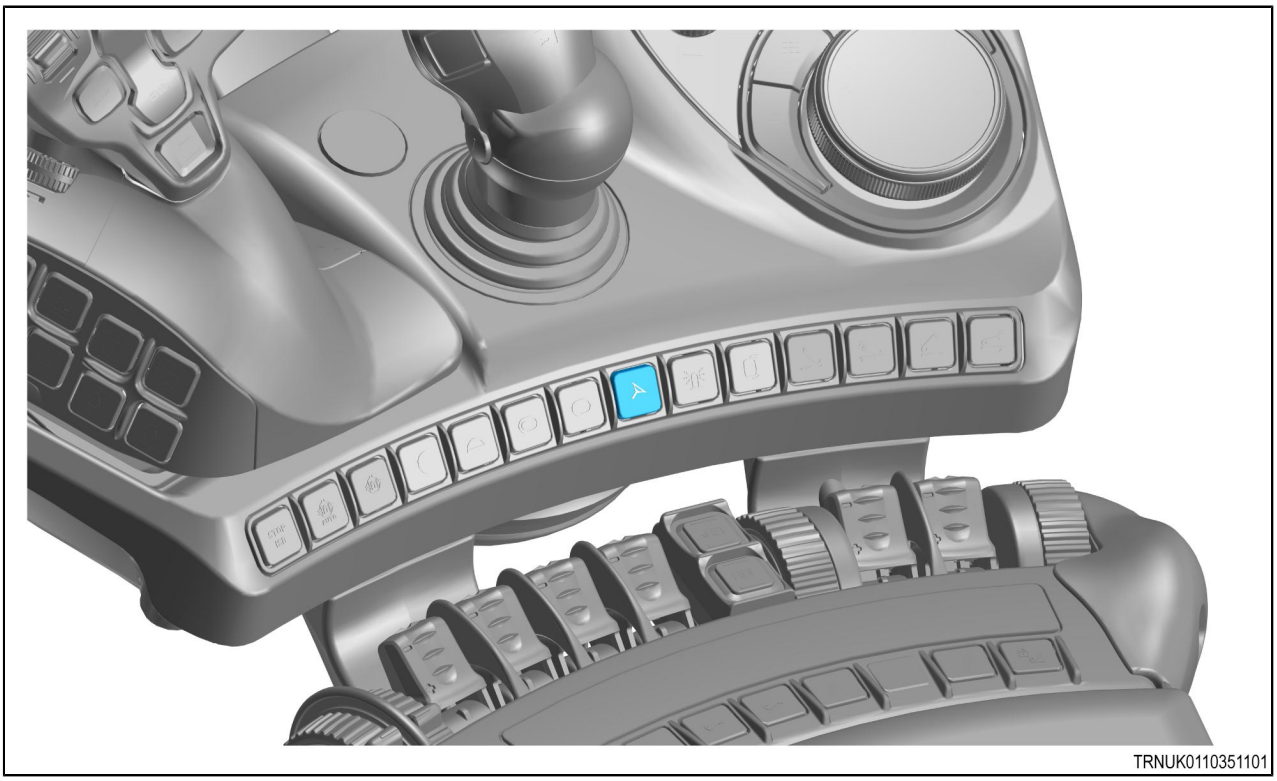

Fig. 4

El joystick tiene 2 modos de funcionamiento, que se pueden cambiar con el interruptor de retracción de la dirección. Si la retracción de la dirección está activada, el software intenta conducir en línea recta de nuevo a velocidades superiores a 0,5 km/h. Por lo tanto, el conductor debe presionar constantemente el joystick para mantener el viraje.

Si la dirección de retracción está desactivada, este comportamiento de retorno no existe.

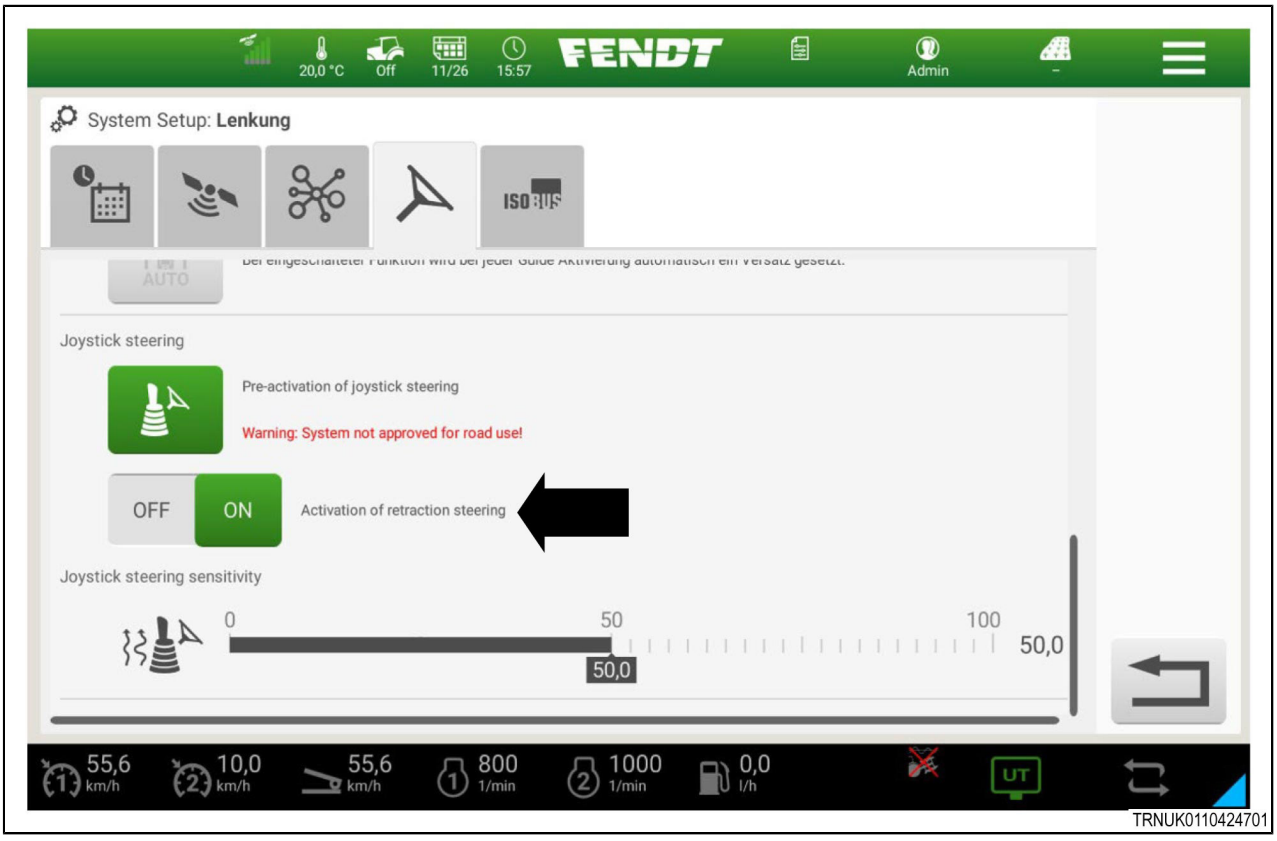

Fig. 5

La sensibilidad del joystick también se puede ajustar mediante una barra de ajuste.

- 0 – sensibilidad baja (resistencia alta de la dirección).
- 100 – sensibilidad máxima (resistencia baja de la dirección).

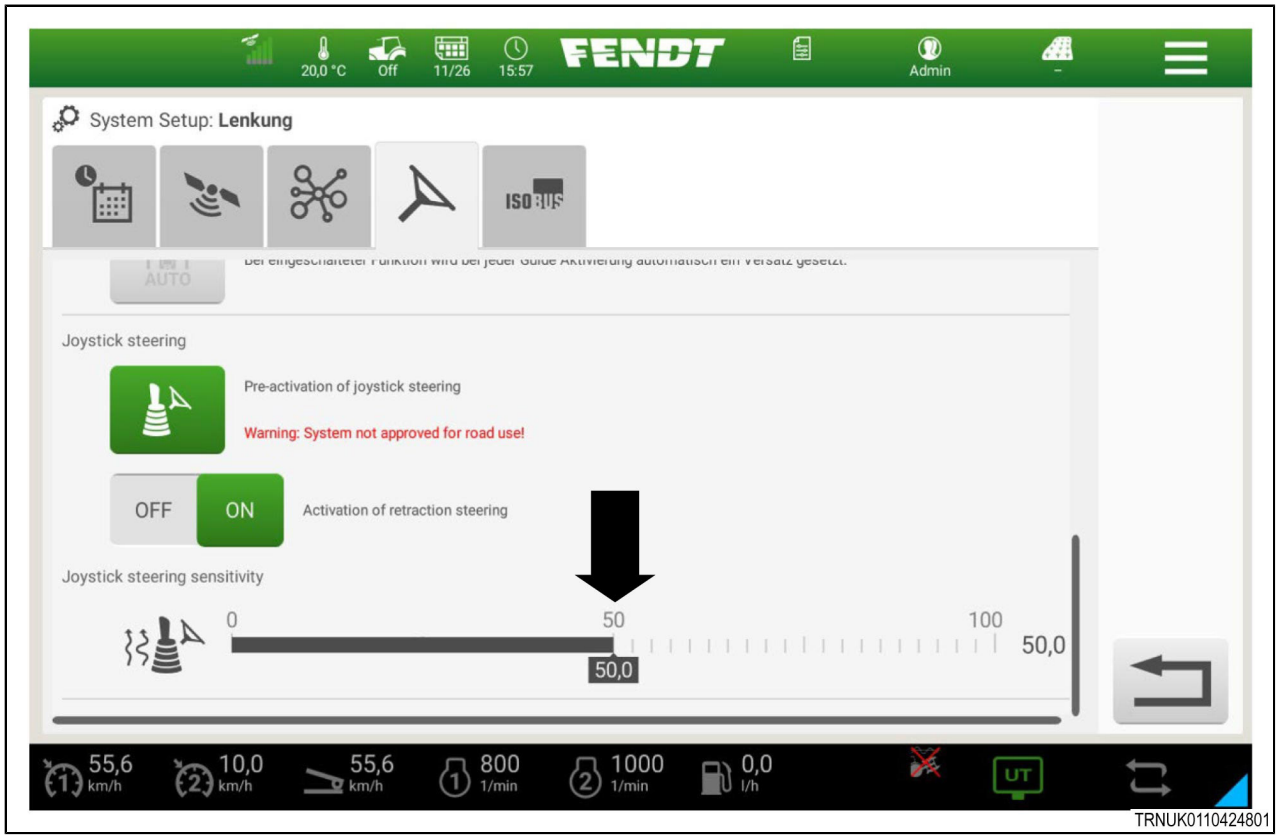

Fig. 6

3.3 Funciones del joystick de dirección

El botón de la parte superior del joystick sirve para activar el sistema AutoGuide (GPS/RTK).

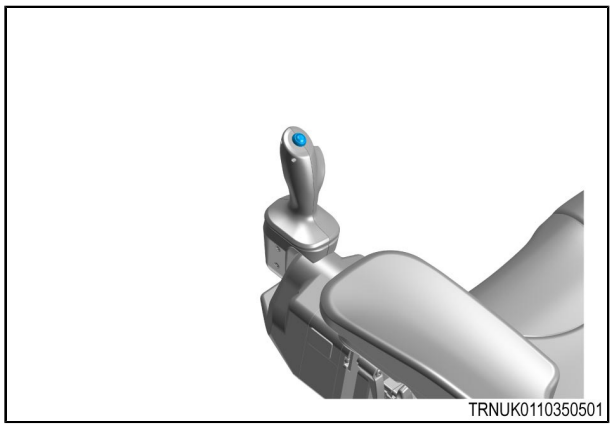

Fig. 7

Mueva el joystick hacia la izquierda (alejándolo del operador) y el vehículo girará hacia la izquierda.

NOTA: *Una intervención en el joystick de dirección hace que termine la indicación de carriles.*

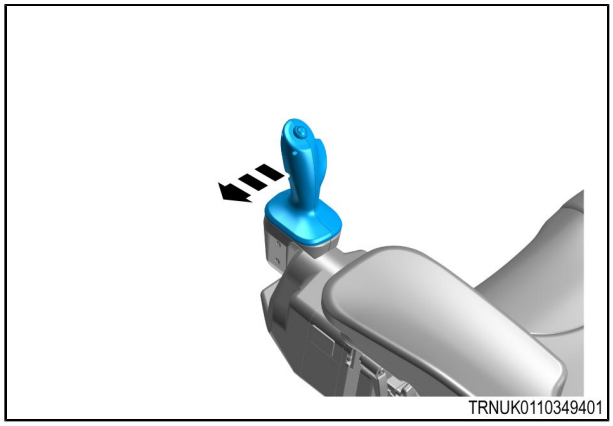

Fig. 8

Mueva el joystick a la derecha (hacia el operador), el vehículo girará hacia la derecha.

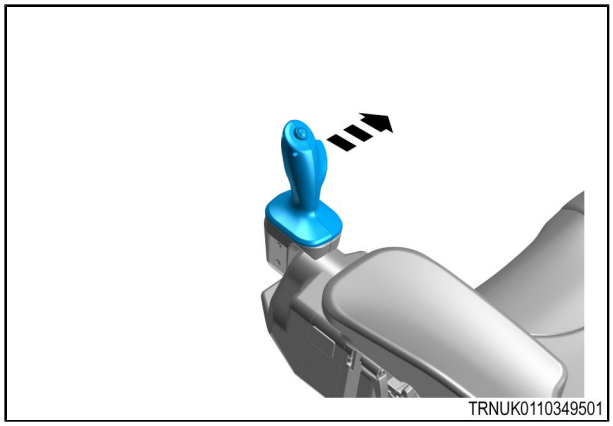

Fig. 9

F: Hacia delante

Pulse y suelte el botón en la dirección deseada. El tractor desacelera hasta pararse y, a continuación, acelera en el sentido contrario.

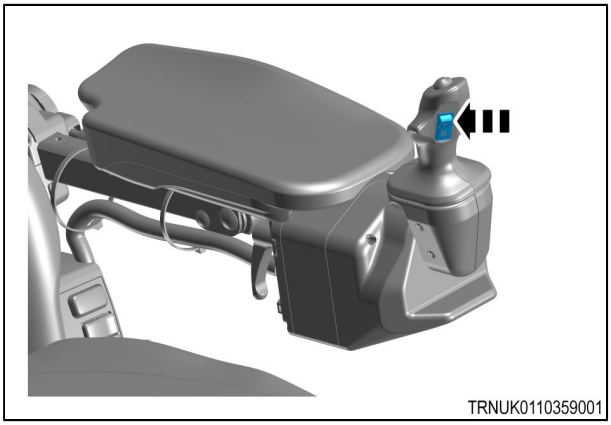

Fig. 10

R: Marcha atrás

Pulse y suelte el botón en la dirección deseada. El tractor desacelera hasta pararse y, a continuación, acelera en el sentido contrario.

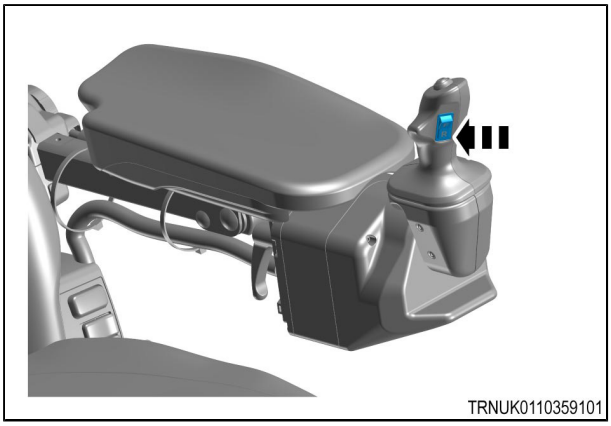

Fig. 11

4 Códigos de avería

Códigos de avería

FMI-SPN	Componentes	Causa	Consecuencia y solución
SC-516257–9	Joystick de dirección	Falta el mensaje CAN procedente del joystick de la unidad del joystick.	Compruebe que los cables del joystick de dirección no estén dañados y que estén conectados correctamente.
SC-516257–31	Joystick de dirección	El joystick de la dirección se pausa si se manipula el volante.	Vuelva a activar el joystick de dirección.
SC-516264–31	Joystick de dirección	El joystick de dirección se pausa porque el reposabrazos está en la posición de estacionamiento (reposabrazos hacia arriba).	Pliegue hacia abajo el reposabrazos de dirección con joystick.
SC-516265–12	Joystick de dirección	Versión de joystick de dirección desconocida.	Compruebe la versión de software de su máquina. Debe ser como mínimo de noviembre de 2023 o posterior.
SC-516272–31	Joystick de dirección	El interruptor basculante (F/R) de la unidad del joystick informa de un fallo.	Haga revisar el componente en su concesionario y sustitúyalo si es necesario.
SC-516273–31	Joystick de dirección	El ángulo de avance de la unidad del joystick informa de un defecto.	Haga revisar el componente en su concesionario y sustitúyalo si es necesario.
SC-516274–2	Joystick de dirección	El reposabrazos de la unidad del joystick está en una posición no definida o el interruptor del reposabrazos está averiado.	Pliegue el reposabrazos. Si el error persiste, póngase en contacto con su concesionario para que compruebe o sustituya el sensor de posición.
SC-516276–31	Joystick de dirección	El botón superior de la unidad del joystick (VG) informa de un defecto.	Haga revisar el componente en su concesionario y sustitúyalo si es necesario.
SC-516277–31	Joystick de dirección	El motor de retroalimentación de la unidad de joystick reporta un defecto.	Haga revisar el componente en su concesionario y sustitúyalo si es necesario.

Índice

A

Ajustes de la unidad de dirección del joystick y del reposabrazos 20
Asiento del operario
ajuste 13

B

breve descripción de la función 17

C

códigos de avería 36
cumplimiento 11

D

descripción general de los componentes de la dirección del joystick y del reposabrazos 18

E

estimado cliente 3

I

Instalación 25
instrucciones de seguridad 12

L

ley de copyright 4

M

manual del operador 11
manual del operador e instrucciones de seguridad 9

R

rótulos de seguridad en el joystick de dirección 14

T

términos y símbolos de advertencia utilizados 10

U

uso según lo dispuesto 4

© AGCO Corporation, 2024. Reservados todos los derechos.
SP001P001B04B (Español)
Junio 2024